

# DET ER ALLES VALG

– En guide til demokratisk deltagelse i Danmark



Waa doorashadii dadka oo idili • Bu herkesin seçimidir • Izbori pripadaju svima

The election is for everyone • انتخاب للجميع • انھا انتخاب برای همه است • انتخاب کا انتخاب ہے

## INDHOLD

- 1 Det er alles valg
- 2 Hvem kan stemme?
- 3 Kommunal - og regionalvalg
- 4 Kommunalbestyrelsen
- 5 Regionsrådet
- 6 Sådan stemmer du
- 7 Valgkortet
- 8 Stemmesedler
- 8 Hvem kan du stemme på?
- 9 Hemmelig afstemning
- 10 Brevafstemning
- 11 Brug for hjælp
- 11 Hvis du fortryder
- 12 Optælling
- 13-23 Resumé på forskellige sprog
- 24 Links

### Rådet for Etniske Minoriteter

Vi er 14 medlemmer fra kommunale integrationsråd over hele landet. Rådets primære opgave er at rådgive social-, børne- og integrationsministeren i spørgsmål af betydning for flygtninge og indvandrere i Danmark.

En gang om året mødes rådet med social-, børne- og integrationsministeren, og herudover afholdes ordinære rådsmøder ca. 10 gange om året, hvor aktuelle spørgsmål drøftes og erfaringer udveksles.

### Alles valg

Alles valg er en kampagne, som er iværksat under Social-, Børne- og Integrationsministeriet og som er finansieret af satspuljemidler. Kampagnen har til formål at fremme nydanskernes valgdeltagelse ved kommunal- og regionalvalget den 19. november 2013. Du kan læse mere om kampagnen på [www.allesvalg.dk](http://www.allesvalg.dk)

## DET ER ALLES VALG

Denne pjece handler om valg og skal give dig et enkelt overblik over, hvordan du bruger din stemme ved kommunal- og regionalvalget den 19. november 2013.

Rådet for Etniske Minoriteter og Social-, Børne- og Integrationsministeriet arbejder for at fremme fællesskabet på tværs af forskellighed. Vi tror på, at valgdeltagelse er et centralt led i den fortsatte udvikling af et demokratisk og mangfoldigt Danmark.

Vi håber, at pjecen vil være med til at motivere dig til at bruge din stemme til kommunal- og regionalvalget i Danmark den 19. november 2013. Det er både dit og alles valg.

RÅDET FOR ETNISKE MINORITETER



## Hvem kan stemme?

Du kan stemme til kommunal- og regionalvalget den 19. november 2013, hvis du er over 18 år, bor fast i kommunen/regionen og hvis du er:

- Dansk statsborger med bopæl i Danmark
- Statsborger i et EU-land, Island eller Norge med bopæl i Danmark
- Udenlandsk statsborger fra et andet land uden for EU, Norge eller Island, og har haft fast bopæl i Danmark i de sidste tre år forud for valget

Du må desuden ikke være under værgemål med fratagelse af den retlige handleevne (tidligere kaldt "umyndiggjort").

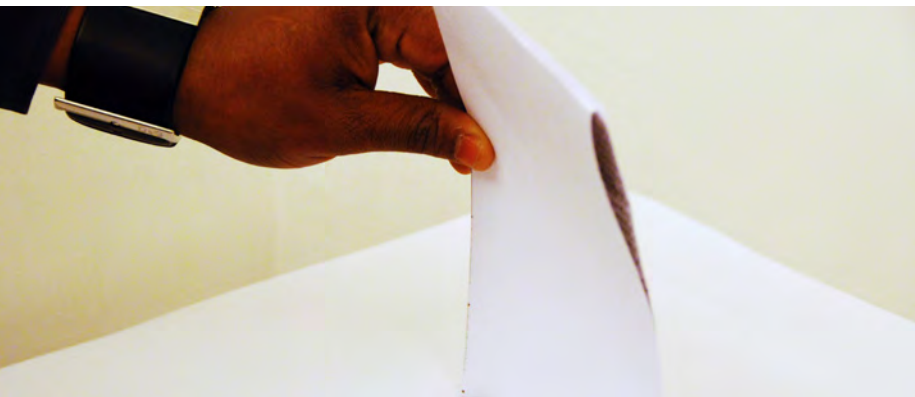
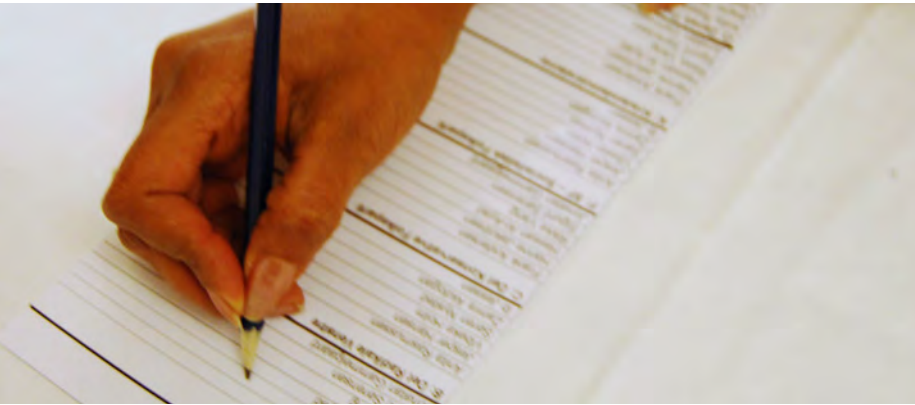


## Kommunal- og regionalvalg

Valg til kommunalbestyrelser og regionsråd (kommunal- og regionalvalg) afholdes hvert fjerde år og foregår altid den tredje tirsdag i november. Næste valgdag er tirsdag den 19. november 2013.

Mange af de beslutninger, som omhandler din dagligdag, træffes kommunalt og regionalt, og det er derfor vigtigt at deltage i kommunal- og regionalvalget.

Ved kommunal- og regionalvalg får man udleveret to stemmesedler – en til valg af kommunalbestyrelsen og en til valg af regionsrådet. Ved kommunal- og regionalvalg kan du stemme på den person eller den kandidatliste (parti), som du mener bedst kan varetage dine interesser. Du kan også selv stille op som kandidat til valg. Indflydelse er ikke bare en gave, du passivt modtager. Det er noget, du selv kan udøve. Det er både dit og alles valg.



*"Det er, når jeg stemmer, at jeg allertydeligst oplever, at jeg er en del af det danske samfund. At deltage i valg er en vigtig del af mit forhold til det samfund, jeg bor i. Derfor vil jeg opfordre alle – etnisk minoritet eller ej – til også at stemme næste gang, der er valg."*

**Muhsin Türkyilmaz**, formand for Rådet for Etniske Minoriteter og medlem af Vejle integrationsråd.



## Kommunalbestyrelsen

Kommunerne opkræver skat hos borgerne og løser en lang række opgaver. Kommunalbestyrelsen (byrådet) har ansvaret for, at der er tilbud om børnepasning, at gamle og syge kan få hjælp, og at ledige jobs formidles til de arbejdssøgende. Kommunen udbetaler også sociale ydelser som f.eks. kontanthjælp og er desuden ansvarlig for undervisningen i folkeskolen samt danskundervisningen for voksne udlændinge.

Når du afgiver din stemme, kan du få indflydelse på din tilværelse og være med til at præge din kommune i forhold til spørgsmål om bl.a.:

- Hvordan dit barns skole skal fungere
- Hvordan man får adgang til en god bolig
- Den lokale beskæftigelsesindsats

Læs mere om kommunerne på [www.kl.dk](http://www.kl.dk)



*"Nærdemokrati betyder, at almindelige borgere som dig og mig kan få indflydelse på den politik, som føres lokalt ved at sætte et kryds den dag, der er valg. Har du stemmeret bør du også bruge den – det er den eneste måde, du kan vælge dit talerør. Det er mit, dit og vores samfund, derfor er det vores pligt at bidrage ved at stemme til kommunal- og regionalvalget den 19. november 2013."*

**Claude Shukuru Munyamanyi**, medlem af Rådet for Etniske Minoriteter og medlem af Frederiks-havn integrationsråd



## Regionsrådet

Regionerne forvaltes af regionsrådene. Der er fem regioner i Danmark: Nordjylland, Midtjylland, Syddanmark, Sjælland og Hovedstaden.

Regionerne tager sig af de opgaver, som den enkelte kommune er for lille til at klare. Den største opgave vedrører sundhed og sygehuse, men regionerne har også ansvar for offentlig transport, sygesikring og tilbud til socialt udsatte og mennesker med særlige behov.

Når du afgiver din stemme til regionalvalget, kan du være med til at præge din region i forhold til spørgsmål om:

- Sundhed, psykiatri og sygehuse
- Det sociale område, herunder institutioner for udsatte grupper og personer med særlige behov
- Regional udvikling, herunder emner som turisme, miljø og erhverv

Læs mere om regionerne på [www.regioner.dk](http://www.regioner.dk)





## Sådan stemmer du

For at du kan stemme, skal dit navn stå på en valgliste. Det gør det automatisk, hvis du har valget, og du er registreret i CPR-registret med en adresse i Danmark (ilmeldt folkeregisteret).

Ved kommunale og regionale valg skal du være tilmeldt folkeregisteret senest syv dage før valgdagen. Hvis du er flyttet til Danmark senere end syv dage før valget, kan du altså ikke stemme, selv om du i øvrigt opfylder valgretskravene på side 2. Du kan heller ikke stemme den 19. november 2013, hvis du flytter fra én region til en anden senere end syv dage før valget. Hvis du flytter til en anden kommune i samme region, kan du dog stadig få lov at stemme til regionalvalget.



*"Demokrati er den mest retfærdige styreform. Demokratiet giver medbestemmelse til alle, der ønsker det. Hvis man vil have indflydelse i samfundet, så skal man deltage aktivt i valgene ved at afgive sin stemme."*

**Bayram Yüksel**, næstformand i Rådet for Etniske Minoriteter og medlem af Ishøj integrationsråd.



## Valgkortet

Kort før et valg modtager alle vælgere et valgkort, der bliver sendt med posten. Du bør have modtaget kortet senest fem dage før valget. Hvis du ikke har det, kan du henvende dig til den kommune, hvor du bor.

På valgkortet finder du oplysninger om, hvor og hvornår du skal stemme. Det foregår som regel på en skole eller i en idrætshal i nærheden. På valgkortet finder du også oplysninger om, hvilket valgbord du skal henvende dig til på valgstedet. Valgbordene vil være markeret med enten bogstav- eller talbetegnelse (A, B, C osv. eller 1, 2, 3 osv.). Her afleverer du valgkortet til en valglistefører, der sikrer, at dit navn står på valglisten. Valglisteføreren vil, for at sikre, at du er den, der står på valgkortet, spørge om din fødselsdato. Herefter bliver du tjekket af på valglisten og får udleveret to stemmesedler – én til kommunalbestyrelsesvalget og én til regionalvalget. Når du har fået stemmesedlerne, kan du gå hen til et ledigt stemmerum og stemme.

Nogle valgsteder bruger digitale valglister. Det betyder, at der ikke vil stå noget om et bestemt valgbord på dit valgkort, men at du kan gå hen til et hvilket som helst valgbord. Valglisteføreren vil også her spørge om din fødselsdato og scanne dit valgkort ind på computeren for at tjekke dig af på valglisten.



## Stemmesedler

På stemmesedlerne finder du alle de kandidatlistor (partier), som du kan stemme på.

Hver kandidatliste har en bogstavbetegnelse, som står ud for kandidatlistens navn på stemmesedlen. Desuden står navnene på de opstillede kandidater under de respektive kandidatlistor.

### Hvem kan du stemme på?

Du kan enten stemme på en kandidatliste (parti) eller på en af de kandidater, der står på stemmesedlen. Det vil sige, at du enten kan sætte dit kryds ud for navnet på selve kandidatlisten eller ud for navnet på en bestemt kandidat. Det første kaldes for en listestemme, og det sidste kaldes for en personlig stemme. En personlig stemme er samtidig en stemme på den kandidatliste, som kandidaten er opstillet for.

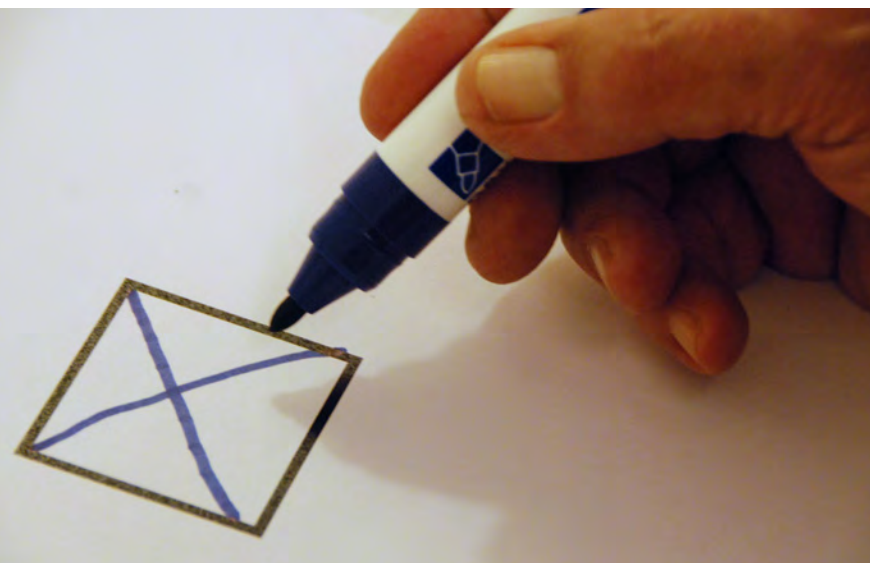


## Hemmelig afstemning

Alle valg i Danmark foregår ved hemmelig afstemning. Det betyder, at ingen andre må se, hvor på stemmesedlen du sætter dit kryds. Når du får udleveret stemmesedlen, skal du gå ind i et stemmerum bag et forhæng, hvor du er alene og ingen derfor kan se, hvad du stemmer. Du må kun sætte ét kryds – og det skal være et kryds (X). På stemmesedlerne er der en firkant  $\square$ , som du skal sætte krydset i  $\times$ . Du må ikke udfylde firkanten i stedet for, men skal sætte et kryds.

Krydset er vigtigt. Hvis du f.eks. tegner eller skriver på stemmesedlen, bliver den erklæret ugyldig. Det samme gælder, hvis du i stedet for et kryds sætter en ring rundt om den kandidatliste eller den kandidat, du gerne vil stemme på.

Hvis du slet ikke skriver noget på stemmesedlen, kalder man den for en blank stemme. Blanke stemmer kan udtrykke, at man gerne vil stemme, men ikke ønsker at stemme på de opstillede kandidater. Blanke stemmer er også ugyldige stemmer og får altså ikke indflydelse på resultatet, men tæller med, når man gør op, hvor mange der mødte frem for at stemme. Når du er færdig med at stemme, folder du stemmesedlen, så ingen kan se, hvor du har sat dit kryds. Du går ud af stemmerummet og lægger sedlen i stemmekassen uden for stemmerummet.





## Brevafstemning

Hvis du ønsker at stemme en anden dag end på selve valgdagen, fx fordi du er ude at rejse på valgdagen, eller det bare passer dig bedre at stemme før, kan du stemme på forhånd. Det kaldes "at brevstemme", fordi din stemme bliver lagt ned i en kuvert, så ingen kan se, hvad du har stemt. Det er kommunen, der sørger for, at din stemme herefter kommer det rigtige sted hen – du skal ikke selv sende brevstemmen til nogen.

Du kan brevstemme til alle valg i Danmark. Du kan brevstemme på et hvilket som helst borgerservicecenter i landet eller andre steder i kommunen, hvor man kan brevstemme. Nogle kommuner tilbyder nemlig også, at man kan brevstemme på et bibliotek, på uddannelsesinstitutioner, i mobile valgbusser m.v. Spørg den kommune, hvor du gerne vil brevstemme, hvad de tilbyder af muligheder. Hvis du brevstemmer i en anden kommune end hvor du bor, sørger kommunen for at sende din brevstemme hjem til din bopælskommune.

Ved kommunal- og regionalvalg kan du brevstemme i kommunen fra tre måneder før valgdagen og senest lørdagen før valgdagen.

Hvis du er indlagt på et sygehus, bor i f.eks. en pleje- eller ældrebolig eller sidder i fængsel, kan du brevstemme dér. Du kan brevstemme på sygehuse, i pleje- og ældreboliger m.v. og i fængsler og arresthuse fra tre uger før valgdagen til og med lørdagen før valgdagen.

Hvis du er syg eller har nedsat førlighed, kan du brevstemme hjemme, hvis du søger din kommune om tilladelse senest 12 dage før valgdagen. Hvis du får personlig eller praktisk hjælp derhjemme af f.eks. en hjemmesygeplejerske eller hjemme-hjælp, kan de give dig et ansøgningskema og hjælpe dig med at udfylde det.

I udlandet kan du brevstemme på enhver dansk ambassade eller ethvert dansk konsulat. Brevstemmer du uden for Danmark, skal du gøre det i så god tid, at din brevstemme kan nå at blive sendt og være fremme hos valgstyrene inden kl. 9.00 den 19. november 2013.

## Brug for hjælp?

Hvis du mangler førlighed og ikke kan stemme på normal vis, kan du få hjælp til at stemme. Det gælder også, hvis du ikke kan læse, hvad der står på stemmesedlen. I begge tilfælde skal du kontakte de tilfornede vælgere eller valgstyrere på valgstedet. Det er dem, som sørger for, at afstemningen forløber korrekt, og de opholder sig i valglokalet. De kan også hjælpe med at sætte krydset, hvis du helt præcist kan sige til dem, hvad du vil stemme.

Du har også mulighed for at tage en hjælper med, som du selv har valgt, som sammen med en tilfornet vælger eller en valgstyrer kan hjælpe dig med at stemme.

Hvis du ikke kan komme ind på valgstedet, f.eks. hvis du går dårligt eller sidder i kørestol, er det også muligt at stemme lige uden for stemmelokalet, f.eks. i en bil parkeret ved indgangen til stemmelokalet. To tilfornede vil sørge for at modtage dit valgkort og komme ud med stemmesedlerne til dig samt en stemmekasse, du kan lægge stemmesedlerne i, når du er færdig med at stemme.

De tilfornede vælgere og valgstyrere har tavshedspligt og må ikke fortælle andre, hvad du har stemt. Du kan derfor trygt bede dem om hjælp, hvis du har brug for det.





## Hvis du fortryder

Hvis du er kommet til at skrive forkert på stemmesedlen, kan du få en ny. Men kun hvis du ikke allerede har afleveret den i stemmekassen.

## Optælling

Valglokalet åbner kl. 9.00 og lukker kl. 20.00, og straks efter lukketid går optællingen af stemmer i gang. Først optæller man alle stemmer og partier for at finde ud af, hvor mange mandater hvert parti skal have.

Dagen efter tæller man igen. Det kaldes for fintælling. Her tjekker man den første optælling, og samtidig tæller man, hvor mange personlige stemmer de enkelte kandidater har fået.

Begge optællinger er offentlige, det vil sige, at du gerne må blive og overvære optællingerne af stemmesedlerne. Du må selvfølgelig ikke røre ved stemmesedlerne eller forstyrre optællingen.



## Det er alles valg

Demokrati bygger på et fællesskab om beslutninger. Du tager ansvar over for samfundet og dine medmennesker, når du bruger din stemmeret.

Når du stemmer ved et valg, er du selv med til at vælge kandidaterne. Få indflydelse på beslutninger, der påvirker dit liv. Mød op på valgdagen og sæt dit kryds. Din stemme gør en forskel!

Regioner og kommuner – hvem kan stemme?

Du kan stemme ved valg til kommune og region, hvis du er over 18 år og:

- har boet i Danmark de sidste 3 år før valget, eller
- er statsborger fra et EU-land, Island eller Norge, eller
- er dansk statsborger.

## SÅDAN STEMME DU

Alle, der kan stemme, modtager et valgkort med posten. På valgkortet står der, hvor og på hvilken dag du kan stemme. På valgstedet findes nogle valgstyrelser og tilfornordede vælgere. De sørger for, at alt omkring valget foregår korrekt. Du kan spørge valgstyrelserne eller de tilfornordede vælgere, hvis du er i tvivl om, hvordan du stemmer. På valgstedet henvender du dig ved det valgbord, der står skrevet på dit valgkort. Hvis valgstedet bruger digitale valglisten, kan du selv vælge, hvilket valgbord du vil gå hen til. Her afleverer du dit valgkort, og en tilfornordnet giver dig en stemmeseddel med en liste over partier og kandidater. Du vil, for at sikre, at du er den, der står på valgkortet, blive spurgt om din fødselsdato.

Stemmesedlen tager du med ind i stemmerummet, hvor du er alene. Sæt et kryds (X) med blyanten (og kun ét kryds) ud for den kandidat eller den kandidatliste (parti), du ønsker at stemme på. Hvis du skriver forkert på stemmesedlen, kan du bytte sedlen hos en valgstyrelser eller tilfornordnet vælger, men kun hvis du ikke allerede har lagt stemmesedlen i stemmekassen. Har du svært ved at læse dansk, kan en tilfornordnet vælger hjælpe dig i stemmerummet. Til sidst går du ud af stemmerummet og lægger stemmesedlen i stemmekassen.

Husk! Du kan også stemme før valgdagen på ethvert borger-servicecenter i landet. Nogle steder kan du også stemme på biblioteker, visse uddannelsessteder og i mobile valgbusser. Ved kommunal- og regionalvalg kan du brevstemme allerede tre måneder før og indtil lørdagen før valgdagen. Spørg kommunen, hvor du kan brevstemme eller gå ind på kommunens hjemmeside.

## The election is for everyone

Democracy is based on joint decisions. When you use your right to vote, you take responsibility in relation to society and your fellow human beings.

When you vote in an election, you participate in electing the candidates. Influence decisions affecting your life! Show up on election days and cast your vote! Your vote does make a difference!

### Who can vote for Regional and Local Government?

You can vote at regional or local government elections, if you are aged 18 and:

- have lived in Denmark for 3 years prior to the election, or
- you are an EU, Norwegian or Icelandic citizen, or
- are a Danish citizen.

### How to vote

Everyone who has the right to vote will receive a polling card by mail. The polling card tells you where, and on what day you can vote. At the election site there are assistants called polling officials. They see to it that every aspect of the election is carried out correctly. You may ask one of the polling officials for help, if you do not know how to vote. At the election site you go to the election table indicated on your polling card. If the election site uses digital polling lists, you can choose any election table. At the table you hand in your polling card, and the polling official will give you a ballot listing the political parties and candidates. In order to make sure that you are the person on the polling card, you will be asked about your birthdate.

You bring the ballot with you to the ballot room, where you go alone. Make a cross (X) using the pencil (and only one cross) next to the candidate or the party that you wish to vote for. If you write something wrong on the ballot, you may ask the polling official to exchange the ballot for a new ballot; however this is only possible, if you have not already put the ballot into the ballot box.

If it is difficult for you to read Danish, one of the polling officials can help you in the ballot room.

Finally, you leave the polling room and put the ballot into the ballot box.

Remember! You can also vote before election day at any Citizens' Service Center in the country. In some areas, you can also vote at libraries, some educational institutions, and in mobile election busses. For municipal and regional elections, you can vote by mail up to three months in advance and until the Saturday before election day. Ask your municipality where you can vote by mail, or check the municipality's website.

## Izbori pripadaju svima

Demokratija je bazirana na zajedništvu u odlukama. Kad koristiš svoje pravo glasa, preuzimaš odgovornost za društvo i ljude oko tebe.

Kad glasaš na izborima, osobno učestvuješ u izboru kandidata. Utiči na odluke, jer to utiče na tvoj život. Izađi na izbore i stavi svoj križić/krstić. Tvoj glas čini razliku!

Regije i općine/opštine – tko može glasati?

Ti možeš glasati na izborima za općine/opštine i regije ako si napunio 18 godina i

- ako si živio u Danskoj zadnje 3 godine prije izbora,
- ako si državljanin jedne od EU-zemalja, Islanda, Norveške, ili
- ako si danski državljanin

### Ovako glasaš

Svi koji mogu glasati primaju glasačku kartu putem pošte. Na karti stoji gdje i kada možeš glasati. Na glasačkom mjestu se nalaze pomagači koji se zovu nadzornici /"tilforordnede". Oni se staraju da sve oko izbora protekne korektno. Možeš upitati nadzornike ukoliko si u nedoumici kako da glasaš. Na glasačkom mjestu obraćaš se kod glasačkog stola koji je naveden na tvojoj glasačkoj karti. Ako glasačko mjesto ima digitalne spiskove, možeš sam birati izborni sto. Ovdje uručiš svoju glasačku kartu i jedan od nadzornika uručuje ti glasački listić sa popisom stranaka i kandidata. Da bi se osiguralo da si ti taj koji stoji na glasačkom listiću, provjerit će se tvoj datum rođenja.

Glasački listić poneseš sa sobom u glasački odjeljak, gdje si sam. Stavi jedan križić/krstić (X) sa olovkom (i to samo jedan) ispred onog kandidata ili stranke za koju želiš glasati. Ako si pogriješio u ispunjavanju glasačkog listića, možeš zamijeniti listić kod jednog od nadzornika, ali samo ako listić nije ubačen u glasačku kutiju.

Ako imaš poteškoća sa čitanjem danskog, nadzornik ti može pomoći u glasačkom odjeljku. Na kraju izađeš iz odjeljka i ubaciš glasački listić u glasačku kutiju. Zapamti! Ti možeš glasati i prije dana izbora u bilo kojem servisu za građane u zemlji. Na ponekim mjestima možeš glasati i u biblioteci, pojedinim obrazovnim institucijama i mobilnim izbornim autobusima.

Kod općinskih/opštinskih i regionalnih izbora možeš glasati putem pisma tri mjeseca prije izbora i do subote prije samih izbora. Pitaj u općini/opštini gdje možeš glasati putem pisma ili se informiši na općinskoj/opštinskoj Internet-stranici.



## إنها إنتخابات الجميع

الديمقراطية مبنية على المشاركة في اتخاذ القرارات. أنت تتحمل المسؤولية تجاه مجتمعك وإخوانك، عندما تقوم باستخدام حقك في التصويت.

حينما تصوت في الإنتخابات، فأنت تشارك شخصيا في إختيار المرشحين. مارس نفوذك في اتخاذ القرارات التي تؤثر على معيشتك. إحضر في اليوم الإنتخابي وضع إشارة صوتك. صوتك يحدث فرقا!

البلديات و الأقاليم – من يمكنه التصويت؟

يمكنك الإدلاء بصوتك في إنتخابات البلدية و الإقليم، إذا كنت تجاوزت سن الـ 18 سنة من العمر و:

- كنت تعيش في الدنمارك في السنوات الثلاث الأخيرة ما قبل الإنتخابات، أو
- كنت مواطنا من إحدى دول الإتحاد الأوروبي، أو إيسلندا، أو النرويج، أو
- كنت مواطنا دنماركيا

### هكذا تدلي بصوتك

كلّ من يحق له الإدلاء بصوته سوف يستلم بطاقة انتخابية برديا. ستجد في البطاقة الانتخابية المكان و الزمان الذي يمكنك التصويت فيه. و يتواجد في الأماكن الانتخابية منظمين للإنتخابات و مفضي إنتخابات. سيساعدون في تنظيم الأعمال الانتخابية بشكل صحيح. بإمكانك أن تسأل المنظمين و المفوضين، في حال الحيرة، عن كيفية إدلائك بصوتك. ستتوجه في اليوم الإنتخابي إلى طاولة الإنتخابات المدونة على بطاقتك الانتخابية. وإذا كان المكان الإنتخابي يستخدم لائحات إنتخابية رقمية، يمكنك عندئذ أن تختار الطاولة التي تريد التوجه إليها. هنا تسلّم بطاقتك الانتخابية و سيعطيك أحد المفوضين ورقة للتصويت تحتوي على أسماء الأحزاب و المرشحين. سوف تسأل عن تاريخ ميلادك، وذلك لضمان التأكد من وجود إسمك على البطاقة الانتخابية.

تجلب الورقة الانتخابية معك إلى الكابينة الانتخابية، التي ستكون فيها لوحك. ضع إشارة (X) بقلم الرصاص (و فقط إشارة واحدة) إلى جانب إسم المرشح أو لائحة الترشيح (الحزب)، الذي ترغب بالتصويت له. إذا أخطأت بالكتابة في الورقة الانتخابية، بإمكانك إسبدالها بورقة أخرى من قبل أحد المنظمين أو المفوضين، ولكن فقط إذا لم تضع الورقة الانتخابية في صندوق الإنتخابات. إذا كان لديك صعوبة في قراءة اللغة الدنماركية، بإمكان أحد المفوضين مساعدتك داخل كابينة الإنتخابات. أخيرا سوف تغادر كابينة الإنتخابات و تضع الورقة الانتخابية في صندوق الإنتخابات. تذكر! أنه يمكنك أيضا الإدلاء بصوتك قبل اليوم الإتحادي في كلّ مركز لخدمة المواطن (Borgerservice) يوجد في البلد. و في بعض الأماكن يمكنك التصويت في المكتبات العامة، و في بعض الأماكن الدراسية، و في حافلات للإنتخابات متحركة. في الإنتخابات البلدية و الإقليمية يمكنك التصويت أيضا بواسطة رسالة إنتخابية ترسلها قبل 3 شهور من بدء الإنتخابات و لغاية آخر نهار سبت قبل بدء الإنتخابات. إرسال البلديّة عن المكان الذي تستطيع فيه التصويت برسالة إنتخابية، أو قم بزيارة صفحة الموقع الإلكتروني التابع للبلدية.

## إنتخابات برای همه است

دمکراسی بر این پایه بنا شده است که تصمیمات، مشترکا گرفته شوند. وقتی که شما از حق رأی خود استفاده می کنید، در برابر جامعه و هموعان خود احساس مسئولیت نشان می دهید.

وقتی در انتخابات شرکت می کنید، شما خودتان در انتخاب نمایندگان سهیم هستید. در گرفتن تصمیماتی که بر زندگی شما تأثیر دارند شریک باشید! در روز انتخابات حاضر شوید و از حق رأی خود استفاده کنید. رأی شما مؤثر است!

مناطق کشوری و کمونها – چه کسانی می توانند رأی بدهند؟

شما می توانید در انتخابات مناطق کشوری و کمونها شرکت کنید، اگر بالای ۱۸ سال هستید و

- بمدت چهار سال قبل از انتخابات ساکن دانمارک باشید، یا
- تبعه یک کشور عضو اتحادیه اروپا، کشور ایسلند یا نروژ باشید، یا
- تبعه دانمارک باشید.

### چگونه رأی می دهید؟

همه کسانی که حق رأی دارند از طریق پست کارت رأی دریافت می کنند. بر روی کارت رأی، مکان و زمان اخذ رأی نوشته شده است. در محل اخذ رأی، مأموران انتخاباتی و کمکی حضور دارند. این مأموران وظیفه دارند که تمام امور انتخاباتی بطور صحیح انجام شود. اگر در مورد نحوه رأی دادن تردیدی دارید می توانید از این مأموران سؤال کنید. در محل رأی به میز انتخاباتی که روز کارت رأی شما نوشته شده مراجعه کنید. اگر در محل رأی از لیست های انتخاباتی دیجیتالی استفاده می شود، خودتان می توانید به هر میز انتخاباتی که می خواهید مراجعه نمایید. در اینجا کارت رأی خود را تحویل می دهید و مأمور به شما یک برگه رأی می دهد که لیست احزاب و نامزدها روی آن نوشته شده است. برای اطمینان از اینکه شما همان شخص نامبرده روی کارت رأی هستید، تاریخ تولدتان سؤال می شود.

برگه رأی را با خود به اتاکی که در آن تنها هستید می برید. فقط یک علامت ضربدر X با مداد (فقط یک ضربدر) در مقابل نام نامزد یا حزب مورد نظر خود بزنید. اگر در ضربدر زدن اشتباه کردید می توانید به مأمور مراجعه کرده و برگه خود را عوض کنید، البته فقط در صورتیکه هنوز برگه رأی را در صندوق انتخابات نینداخته باشید. اگر خواندن دانمارکی برایتان دشوار است می توانید از یک مأمور کمکی بخواهید تا به اتاقت آمده و به شما کمک کند. در پایان از اتاقت بیرون آمده و برگه رأی را در صندوق انتخابات می اندازید.

یادآوری! می توانید پیش از روز انتخابات در هر یک از مراکز خدمات شهروندان در کشور رأی بدهید. در بعضی محل ها همچنین می توانید در کتابخانه، مراکز تحصیلی و اتوبوس های انتخاباتی سوار رأی بدهید. در انتخابات کمون ها و مناطق کشوری می توانید از سه ماه قبل از روز انتخابات و تا شب پیش از انتخابات بصورت پستی رأی بدهید. از کمون بپرسید که در کجا می توانید رأی پستی بدهید و یا به سایت کمون مراجعه نمایید.

## Waa doorashadii dadka oo idil

Dimuqraadiyadu waxay kudhisantahay talao loo gaadhay si-wada jir ah. Marka aad isticmaasho codkaada. Xil ayaad iska saartay bulshada iyo dadkaada.

Marka aad goob doorasho kacodaynayso adiga kaliya ayaa xula-naya musharaxiinta aad dooranyso. Si aad saamayn ugu yeelato go, aamada saamaynaya noloshaada, maalinka doorashada cod-kaadana dhiibo. Codkaada ayaa waxbada-likara.

Gobalka iyo Dagmada-yaa codaynkara? Waad codayn kartaa doorashada dagmada iyo tan gobalka hadii aad kawayntahay 18 sano.

- Kunoolayd Denmark 3-sano doorashada kahor
- Aad tahay muwaadin kayimid wadamada yurub(EU), Island ama Norway
- Aad tahay dheenish(haysata dhalashada)

### Sidan ayaad u codaynaysaa

Dhamaan dadka codaynkara waxaa boostada loogu soo diri ka-adhka codaynta. Kaadhka codaynta, waxaa kuqoran goobta iyo xiliga aad codaynkarto.

Goobta doorashada waxaa jooga dad caawiyaal ah dadkaas wa-xaa lagu magacaabaa Hawl wadeeno. Dadkaas waxay heegan uyihiin in hawsha doorashadu udhacdo si habsami ah. Hadii arini mugdi kaagasho si aad u codayso waxaad waydiiin kartaa hawl wadeenada goobta doorashada.

Goobta codaynta waxaad toos u abaaraysaa miiska doorashada ee ku qoran kaadh kaaga doorashada. Kaadhka doorashada ayaa waxaad udhiibaysaa hawl wadeenka miiska jooga kadibna wuxuu kusiinayaa warqada codka lagubixiyo oo ay kuqoranyihiin dhamaan magacyada xisbiyada iyo musharaxiinta. Warqadaas lagusiiyay ee codaynta ayaa waxaad kaligaa lagalaysaa qol yar. Warqada ayaa waxaad kuxariiqi (X), adigoo

isticmaalya qalin qori ama risaas hadba sidaad utaqaano, halmar kaliya ayaad xariiqi musharaxa ama xisbiga aad doonayso in aad codkaada siiso.

Hadii aad warqada codaynta si khaladan u qorto waxaad waydiiin kartaa wakiilku in uu kaabadalo, lakiin waa hadii aadan codka kuridin sanduuqa codka lagu uruurinayo.

Hadii ay kugu adagtahay in aad Daaniska akhriso waxaa kucaawin hawl wadeenada goobta doorashada.

Maraka ugudanbaysa waxaad kasoo bixi qolka codaynta adigoo kuridaya warqada codaynta sanduuqa codaynta.

Xusuuso. Hadii ay kuusuuroobi waydo in aad timaado goobta codaynta, waxaad warqad kaga codayn kartaa xafi iska loo yaqa-ano diwaangalinta dadka ama(Folkeregisteret) ee dagmada aad adagantahay.

Doorashada heerka Dagmo(kommune) waxaad warqad ku-codayn kartaa sadex bilood kahor maalinka doorashada maalinka kaho-raysa.

یہ ہر کسی کا انتخاب ہے

جمہوریت کی تعمیر فیصلوں میں اشتراک پر مبنی ہے۔ جب آپ ووٹ کا استعمال کرتے ہیں تو آپ معاشرے اور اپنے ساتھی انسانوں کی ذمہ داری لیتے ہیں۔

جب آپ ایک انتخاب میں ووٹ ڈالتے ہیں تو اس طرح آپ امیدواروں کو چننے میں شامل ہوتے ہیں۔ جو فیصلے آپ کی زندگی پر اثر انداز ہوتے ہیں ان میں اپنا اثر و نفوذ حاصل کریں۔ انتخاب والے دن چناؤ کے لیے جائیں اور اپنا کاٹا لگائیں۔ آپ کے ووٹ سے فرق پڑتا ہے۔

ریجن اور کمیونٹی -- کون ووٹ ڈالنے کا حق دار ہے؟

آپ کمیونٹی اور ریجن کے انتخاب میں ووٹ ڈال سکتے ہیں جب کہ آپ کی عمر 18 سال سے اوپر ہو اور:

- آپ قبل از انتخاب 3 سال ڈنمارک میں رہ چکے ہوں یا

- آپ یورپین یونین، انس لینڈ یا ناروے کے شہری ہوں یا

- آپ ڈنمارک کے شہری ہوں۔

آپ اس طرح ووٹ ڈالتے ہیں

ووٹ کے تمام حقداروں کو انتخاب سے قبل ڈاک کے ذریعے انتخابی کارڈ موصول ہو گا۔ انتخابی کارڈ پر لکھا ہو گا کہ آپ کہاں اور کون سے دن ووٹ ڈال سکتے ہیں۔ پولنگ سٹیشن پر انتخابی ذمہ دار اور ووٹروں کے لیے مددگار موجود ہونگے۔ وہ کوشش کرتے ہیں کہ انتخاب سے متعلقہ تمام امور پر ٹھیک طرح سے عمل کیا جائے۔ اگر آپ کو کوئی شک و شبہ ہو کہ ووٹ کیسے ڈالنا ہے تو آپ انتخابی ذمہ داروں یا ووٹروں کے لیے مددگاروں سے پوچھ سکتے ہیں۔ انتخاب والے دن آپ اس میز پر جائیں جو آپ کے کارڈ پر لکھا ہو۔ اگر پولنگ سٹیشن ڈیجیٹل انتخابی فہرست استعمال کرے تو آپ اپنی مرضی سے میز کا چناؤ کر سکتے ہیں۔ یہاں آپ اپنا انتخابی کارڈ ووٹروں کے لیے مددگار کو دیں گے، جو آپ کو انتخابی پرچی اور ساتھ ہی پارٹیوں اور امیدواروں کی ایک فہرست دے گا۔ یہ یقینی بنانے کے لیے کہ آپ کے پاس درست انتخابی کارڈ ہے آپ سے آپ کی تاریخ پیدائش پوچھی جائے گی۔

انتخابی پرچی کو لے کر آپ انتخابی کمرے میں چلے جائیں گے، جہاں آپ اکیلے ہونگے۔ پنسل کے ساتھ ایک کاٹا لگائیں یا رکھیں صرف ایک کاٹا لگانا ہے یہ کاٹا آپ اس امیدوار یا پارٹی کے سامنے لگائیں جسے آپ ووٹ دینا چاہتے ہوں۔ اگر آپ سے ووٹ کی پرچی پر غلط لکھ دیا جائے تو آپ اس پرچی کو انتخابی ذمہ دار ووٹروں کے لیے مددگار سے تبدیل کروا سکتے ہیں، مگر یہ اسی صورت میں ممکن ہے جب تک کہ آپ انتخابی پرچی کو ووٹ والے بکس میں نہ ڈال چکے ہوں۔ اگر آپ کے لیے ٹینش پڑھنا مشکل ہو تو ووٹروں کے لیے مددگار انتخابی کمرے میں آپ کی مدد کر سکتا ہے۔ آخر میں آپ انتخابی کمرے سے باہر نکل کر انتخابی پرچی کو انتخابی بکس میں ڈال دیں گے۔ یاد رہے کہ آپ ووٹ والے دن سے قبل بھی ملک میں کسی بھی شہری سروس سنٹر میں ووٹ ڈال سکتے ہیں۔ کچھ مقامات پر آپ لائبریریوں، کئی تعلیمی مراکز اور موبائل بسوں میں بھی ووٹ ڈال سکتے ہیں۔ کمیونٹی اور ریجن کے انتخاب میں آپ تین ماہ قبل سے لیکر انتخاب کے دن سے قبل ہفتے کے روز تک خط کے ذریعے بھی ووٹ ڈال سکتے ہیں۔

آپ کہاں خط کے ذریعے ووٹ ڈال سکتے ہیں، کمیونٹی سے معلومات حاصل کریں یا کمیونٹی کے ہوم پیج پر جائیں۔

## Bu herkesin seçimidir

Demokrasi ortak karar birliği üzerine inşa edilmiştir. Oy kullanman, hem topluma hem de birlikte yaşadığın insanlara karşı sorumluluğun gereğidir.

Seçimlerde oy kullanarak adayların seçimine bizzat karar verirsin. Yaşamını etkileyecek kararların alınmasına bizzat katıl. Seçim günü oyunu vermek için hazır bulun. Oy'un fark yaratacaktır!

Bölgeler ve belediyeler – kimler oy kullanabilir?

18 yaşını doldurmuşsan ve

- Seçimden önceki 3 sene Danimarka`da ikamet ettiysen
- Bir AB-ülkesi, İzlanda ya da Norveç vatandaşı isen, ya da
- Danimarka vatandaşı isen

belediye ve bölge seçimlerinde oy kullanabilirsin.

### Oyunu böyle kullanırsın

Oy kullanma hakkı olan herkese postayla bir seçim kartı gönderilir. Seçim kartında nerede ve ne zaman oy kullanacağın yazmaktadır. Seçim yerlerinde bazı seçim yetkilileri ve yetkili seçmenler bulunmaktadır. Bunlar seçim etrafındaki her şeyin mükemmel işlemlerini sağlarlar. Nasıl oy kullanacağın konusunda şüphe duyduğunda seçim yetkililerine ya da yetkili seçmenlere sorabilirsin. Seçim mahallinde sana gönderilen kartta numarası yazılı olan masaya gidersen. Seçim yeri dijital seçim listelerini kullanıyorsa, hangi masaya gitmek istediğini kendin seçebilirsin. Burada seçim kartını verdiğinde yetkili seçmen bütün partilerin ve adayların isimlerinin yazılı olduğu seçim pusulasını verir. Seçim kartında adı geçen kişi olduğundan emin olmak için sana doğum tarihin sorulur.

Seçim pusulasını alır ve tek başına seçim odasına girersin. Seçim pusulasına, oy vermek istediğin adayın ya da aday listesinin (partinin) karşısına kurşun kalemle, sadece bir çarpı (X) işareti (ama sadece bir çarpı) atarsın. Şayet oy pusulasını yanlış işaretlediysen ve eğer oy pusulasını seçim sandığına atmadıysan, seçim yetkilisi ya da yetkili bir seçmeden yeni bir oy pusulası alabilirsin. Danca okumada zorluk çekiyorsan, yetkili seçmenlerden biri seninle seçim odasına gelerek yardımcı olur. Son olarak seçim odasından çıkar ve oy pusulasını seçim sandığına atarsın. Unutmayın! Seçim gününden önce de ülkedeki herhangi bir vatandaş hizmet merkezinde (borgerservice) oyunu kullanabilirsin. Bazı yerlerde kütüphaneler, bazı eğitim öğretim kurumları ve mobil seçim otobüslerinde de oy kullanabilirsin. Bölge ve belediye seçimlerinde, seçim tarihinden üç ay öncesinden seçim gününden önceki son Cumartesi gününe kadar mektupla oy kullanabilirsin. Belediyeden nerede mektupla oy kullanabileceğini öğren ya da belediyenin Internet sayfasına bak.



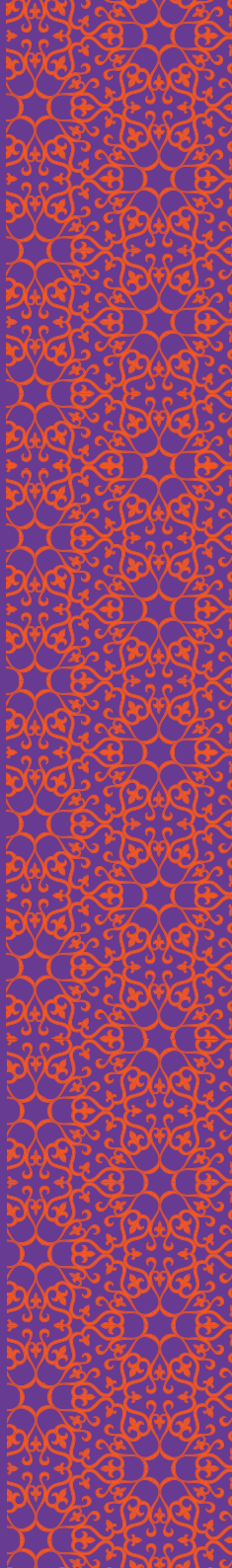
**Links til mere viden:**

[www.valg.oim.dk](http://www.valg.oim.dk)

[www.borger.dk](http://www.borger.dk)

[www.kl.dk](http://www.kl.dk)

[www.regioner.dk](http://www.regioner.dk)

**Det er alles valg  
– en guide til demokratisk deltagelse i Danmark**

Rådet for Etniske Minoriteter og Social-,  
Børne- og Integrationsministeriets kampagne "Alles valg"

Redaktører: Mette Søndergaard og Louise Svalø

Fotos: Emile V. Madsen

Design: Sascha Jespersen.dk

Tryk: [www.printgrafik.dk](http://www.printgrafik.dk)

Tak til valgkonsulent Nicoline Nyholm Miller fra Økonomi- og Indenrigsministeriet

Pjecen er gratis og kan rekvireres hos:  
*Social-, Børne- og Integrationsministeriet*  
*Holmens Kanal 22*  
*1060 København K*  
*Tlf: 41 85 13 13 / 41 85 12 87*  
*e-mail: [valg@sm.dk](mailto:valg@sm.dk) eller [rem@sm.dk](mailto:rem@sm.dk)*  
*[www.allesvalg.dk](http://www.allesvalg.dk)*

ISBN: 978-87-92522-04-7

---

I denne pjece giver vi dig oplysninger om valg og om dine muligheder og rettigheder i forhold til at få indflydelse, når der tages beslutninger lokalt.

Pjecen forklarer også kort, hvad kommunalbestyrelsen og regionsrådet beskæftiger sig med. Bagerst i pjecen beskriver vi, hvordan et valg foreløber, og hvad du skal gøre, når du vil afgive din stemme.

Husk at bruge din stemme til kommunal- og regionalvalget den 19. november 2013!